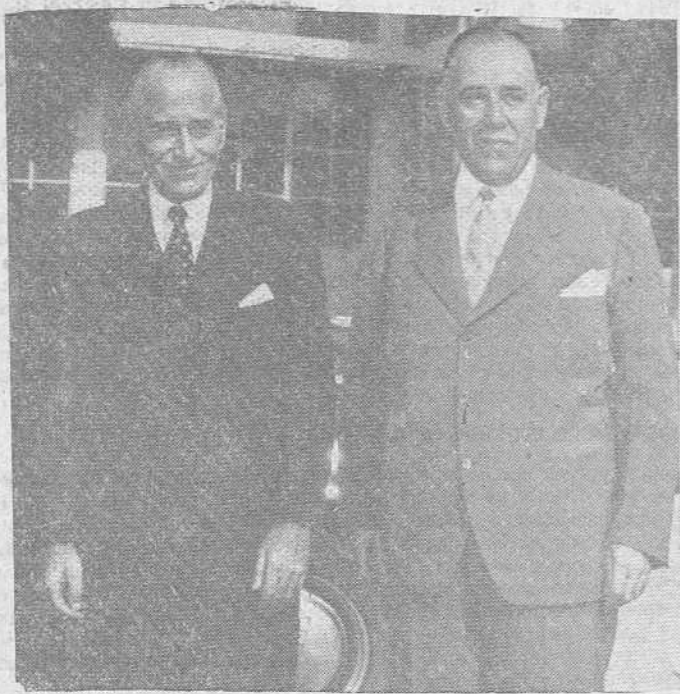


SE INAUGURA EN ARANJUEZ LA FABRICA DE ESTREPTOMICINA

ESPAÑA SE SITUA ENTRE LAS PRIMERAS NACIONES PRODUCTORAS DE ANTIBIOTICOS



Mr. James H. Sharp, acompañado del Presidente del Consejo de Administración de la Compañía Española de Penicilina, Sr. Basagoiti.

Se ha inaugurado en Aranjuez la primera Fábrica Española de Estreptomina, construida en aquel Real Sitio por la Compañía Española de Penicilina.

Al acto, que revistió una gran solemnidad, asistieron autoridades, profesor Waksman; Mr. James Sharp, presidente de Merck & Dohme International; académicos de la Real Academia de Medicina y Farmacia, profesores de la Facultad de Medicina de Madrid, profesores de la Facultad de Farmacia y de la Facultad de Ciencia Químicas, autoridades de Aranjuez y otras muchas personalidades.

Recibieron a los invitados el presidente del Consejo de Administración de la Compañía, señor Basagoiti; el consejero delegado, señor Robert, y los consejeros señores Herrero Garralda, Angulo Otalauruchi, Moreno Gracia, Garrigues y Diaz Cañabate, Gallego Fernández, Sangróniz de Castro, Urquijo Landeche, Cobián Herrera y don Eduardo Cros, directores de la Compañía, profesor don Antonio Gallego y don José Luis Más y el ingeniero de la Merck en España, Mr. Pizzirani, y alto personal técnico de la Compañía.

El recinto de la Fábrica se halla adornado con banderas españolas y norteamericanas.

A las once y media de la mañana dieron comienzo los actos con la bendición de las instalaciones por el señor obispo auxiliar de Madrid-Alcalá, doctor La Higuera.

Homenaje al profesor Waksman

Se procedió después al descubrimiento de una lápida en homenaje al profesor Waksman, especialmente invitado. El profesor Waksman, acompañado de las autoridades, consejeros de la Compañía y demás personalidades, se dirigió al nuevo edificio, destinado a la fabricación de estreptomina, en cuya fachada principal había sido colocada la lápida conmemorativa.

En el acto del descubrimiento, el presidente del Consejo de Administración de la Compañía, señor Basagoiti, pronunció el siguiente discurso:

"Excelentísimos señores, señoras, señores:

Dignese aceptar todos efusivo saludo, cordial bienvenida y sentido agradecimiento de esta Compañía Española de la Penicilina y Antibióticos al honrarnos con su asistencia a la inauguración de las instalaciones de nuestra fábrica de estreptomina.

Gracias a todas nuestras autoridades por la atención que, para la fundación de estas industrias, ha merecido del Gobierno, que, desearo de la nacionalización de la producción de los antibióticos, decretó el régimen legal privativo para su adecuado y más pronto desenvolvimiento; a su asistencia efectiva en todos los órdenes se halla, pues, directamente vinculada la vida y el desarrollo de estas importantes e indispensables industrias, a fin de asegurar en todo momento el abastecimiento autónomo que

requiere la sanidad de nuestra patria.

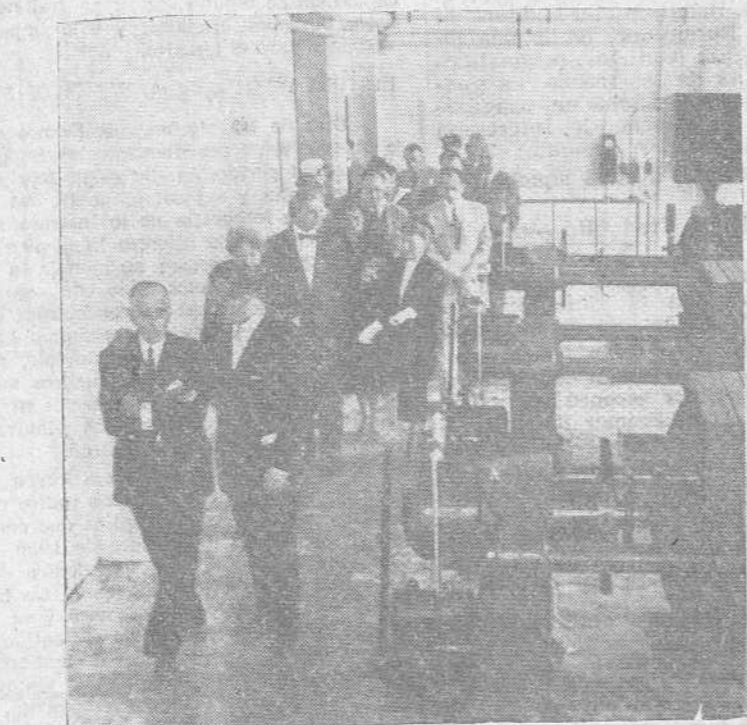
Gracias, al sabio doctor Waksman, descubridor de este poderoso antibiótico, cuya fabricación nacionalizamos nosotros ahora.

Gracias, a los eminentes asambleístas del Congreso Internacional de Tisiología.

Gracias, a los nuestros, a nuestros competentes y entusiastas colaboradores de Merck & Co., Inc., representados en la alta personalidad de Mr. Sharp, y de los señores Lyght, Braummüller Pizzirani y Leo Fernández, que personalmente nos asisten, y a quienes encargamos de llevar nuestro mejor saludo a los señores Merck, padre e hijo, Kerrigan, Gruber, Anderson, Major, Mollitor, Adinall, a todos los de Merck, que en estos momentos los tenemos muy presentes.

Muchas gracias de vuestro Consejo de Administración a los directores y a todo el personal que trabaja en nuestra Sociedad, que con vuestra compenetración y característica competencia y desvelos ha conseguido la realización de esta nueva, difícil y muy importante industria.

Para perpetuar de algún modo la gran admiración al eximio doctor Waksman, para honrarlos siempre con su recuerdo, le



El Presidente de Merck-Sharp & Dohme International, visitando las instalaciones de estreptomina.

dedicamos esta lápida, que si es muy modesto tributo a vuestros altos humanitarios méritos—querido profesor—, no es menos cierto que representa los mejores sentimientos de nuestros corazones y nuestra buena voluntad.

En esta manifestación puede concretarse el reconocimiento que mundialmente se os debe; queremos demostraros la íntima gratitud que los españoles os ofrecemos por ese vuestro maravilloso descubrimiento, cuyo enorme alcance no tiene precio, y los enfermos de los hogares, de

las clínicas y de los hospitales y sanatorios pedirán bendiciones al Todopoderoso para que os premie como merecéis.

Haceros un bosquejo del insigne maestro doctor Waksman, sería pretencioso por mi parte; "su" nombre y "su" antibiótico lo expresan todo".

Seguidamente, el profesor Waksman, con sentidas y emocionadas frases, dió las gracias por el honor que se le tributaba. Manifestó el profesor Waksman:

"Señor presidente, señor Sharp, señoras y señores:

Les ruego me disculpen por no hablar español, y deseo aprovechar esta oportunidad para expresarles, no solamente mi sincero agradecimiento por este gran honor que me acaban de hacer, sino también por la hospitalidad dispensada a mi esposa y a mi durante nuestra estancia en este hermoso país. Para mí, este acto constituye un símbolo, un símbolo de varias cosas: símbolo de la estrecha colaboración entre la Ciencia y la Industria. Los trabajos de investigación en nuestros días no se llevan a cabo ya en pequeños laboratorios escondidos del resto del Mundo, sino que exigen la colaboración de los bacteriólogos, farmacéuticos, químicos y técnicos, y además hemos de contar la íntima colaboración entre los laboratorios de investigación, los laboratorios de las universidades y los laboratorios industriales, tales como el ejemplo representado por esta magnífica fábrica.

Este símbolo es para mí aun más que el de una estrecha colaboración entre diferentes países del Mundo. La ciencia tiene esencialmente una naturaleza internacional. ¿Quién puede decir dónde se origina el germen? ¿Quién puede decir dónde se halla la raíz, dónde se encuentra la potencia teórica?

Tomemos el ejemplo de la estreptomina, que constituye una magnífica ilustración de esta naturaleza internacional de la Ciencia. El descubrimiento de los organismos productores de antibióticos pudo haber tenido lugar en otros países de Europa hace cincuenta o sesenta años, pero hasta hace solamente quince

Autoridades y destacadas personalidades de la Ciencia e Investigación asistieron al acto, figurando entre ellas el profesor Waksman, a quien se rindió homenaje de admiración, dedicándole una lápida

Las nuevas instalaciones producirán estreptomina y dihidroestreptomina en cantidades suficientes para atender a las necesidades nacionales



Mr. James H. Sharp, Presidente de Merck-Sharp & Dohme International, durante su discurso en el acto inaugural de la nueva fábrica.

años no se ha reconocido el afortunado que pudimos adelantar esta idea y ponerla en práctica, extendiéndola más allá del ámbito de un solo país.

Esto ha hecho posible que países como Suecia, Francia, Italia, Inglaterra, y ahora España, puedan producir el mismo tipo de substancia química para el tratamiento de las enfermedades infecciosas.

Y esto es lo que produce una gran satisfacción: El poder aplicar la ciencia a la vida humana. ¡Muchas gracias!"

Visita a las instalaciones

Seguidamente, las autoridades y demás personalidades visitaron el acto seguido la nueva fábrica, con que la Compañía Española de Penicilina destaca una vez más sus grandes propósitos industriales.

Estas instalaciones son, en la actualidad, las más modernas de Europa, y su capacidad de producción asegura el abastecimiento total de las necesidades sanitarias españolas de este importantísimo antibiótico.

La nueva construcción, como la de penicilina, inaugurada en 1951, se llevó a cabo en colaboración con la Merck norteamericana. Como entonces, técnicos de la famosa Empresa estadounidense han trabajado junto a sus colegas españoles, destacando ahora la labor de Mr. Pizzirani como entonces la de Mr. Leo Fernández, ingenieros de la Merck, que han sabido ligar su actividad a la cohesión industrial de ambas Empresas, representando, durante el periodo de montaje, una decidida y eficaz aportación norteamericana en el trabajo desplegado con sus colegas españoles.

Es interesante destacar que mucho del material empleado es absolutamente nacional y que en los talleres montados en los terrenos de las amplias instalaciones industriales de la Compañía, no sólo se reparan las averías corrientes del material empleado, sino que estos talleres están habilitados para la construcción

completa de tanques y aparatos, en algunos casos, superan a los recibidos del extranjero.

La nave de extracción de la Fábrica es un verdadero modelo en su género, y sus instalaciones, laboratorios, etc., son motivos de orgullo para la industria quí-

elabora a partir de este antibiótico, entre las que figuran como más destacadas la penicilina G sódica, la penicilina G procaina —FARMAPROINA— y la nueva penicilina G benzatina —CEPACILINA—. Las nuevas, producirán estreptomina y dihidroestreptomina



El profesor Waksman durante su visita a las instalaciones

micofarmacéutica nacional.

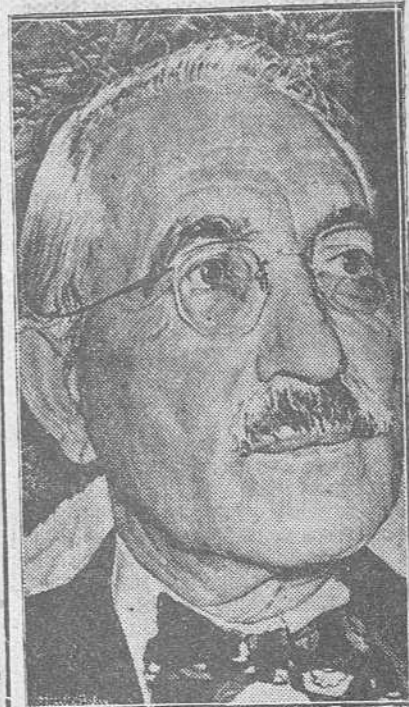
Las autoridades, profesor Waksman y demás profesionales, médicos, químicos, farmacéuticos, biólogos, asistentes a la inauguración, elogiaron las magníficas instalaciones de la nueva Fábrica.

De la Fábrica de Estreptomina, los ilustres visitantes pasaron a la de Penicilina, inaugurada hace tres años por el Jefe del Estado, y que, en la actualidad ha sido considerablemente ampliada.

Estas instalaciones producen desde su inauguración la penicilina G, base de las distintas especialidades que la Compañía

tomicina y dihidroestreptomina en cantidades suficientes para las necesidades nacionales. En la antigua Fábrica, como en la que ahora se ha inaugurado, se han seguido, como ya decíamos, las normas y los procedimientos establecidos por la Merck norteamericana, resultando de esta estrecha colaboración una continuidad del indiscutible prestigio de tan importante entidad norteamericana.

Terminada la visita a las instalaciones de penicilina, las ilustres personalidades recorrieron las instalaciones auxiliares y exteriores, siendo luego obsequiados con un almuerzo.



El eximio doctor Waksman, famoso descubridor de la estreptomina, gloria de la Ciencia Mundial e ilustre huésped de España, que ha presidido en Aranjuez la solemne inauguración de la primera Fábrica Española de Estreptomina, construida por la Compañía Española de Penicilina. Como reconocimiento a los actos humanitarios de este insigne profesor, su nombre ha quedado para siempre grabado en la lápida inaugurada en la fachada principal de la nueva factoría y que perpetuará la gratitud mundial de los enfermos, hogares, clínicas, hospitales y sanatorios hacia este gran benefactor de la Humanidad

A los postres, el presidente de la Compañía señor Basagoiti, hizo mención de las adhesiones recibidas y presentó seguidamente a Mr. Sharp.

Mr. James H. Sharp, presidente de la Merck-Sharp & Dohme International, que presidió los actos inaugurales, pronunció un breve discurso en el que dijo:

"Autoridades, señores académicos, señores profesores y señores consejeros, señoras y señores:

Nosotros, los de la casa Merck, nos encontramos aquí hoy para rendir tributo al genio y a la capacidad del personal de la Compañía Española de la Penicilina y Antibióticos, que ha realizado estas magníficas instalaciones para la fabricación de estreptomina, medicamento que combate con éxito la fuerza destructiva de nuestro enemigo común, la tuberculosis.

Nosotros hemos tomado una pequeña parte en la construcción de esta fábrica. Pero, sin su propia visión y esfuerzo, esta creación no estaría ahora dedicada al servicio de España.

América es joven e inquieta, y a veces carece de modestia. Pero cuando nos paramos a meditar y consideramos las fuentes de belleza y cultura de que tan libremente disfrutamos, volvemos nuestros ojos a Europa, nuestra madre patria, la inspiración de todo cuanto de bueno y cristiano hay en nuestras vidas diarias. Y es por esta razón por lo que nosotros damos un significado especial a nuestra visita a España.

Por ello, señores de C. E. P. A., nuestra más calorosa felicitación. Y a usted, doctor Waksman, la gratitud de todos nosotros por su brillante e incansable labor investigadora, sin la cual la muerte e incontables sufrimientos pesarian aún terriblemente sobre todos nosotros".

A las cinco de la tarde, las autoridades y demás invitados abandonaron el recinto de las instalaciones industriales de la Compañía Española de Penicilina con dirección a Madrid.

LOS TIROLESES

